



MESA ELEVADORA HIDRAULICA

HYDRAULIC LIFTING TABLE



F005121 & F01571

INDICE

1. Requisitos esenciales de seguridad.
2. Características Técnicas.
3. Puesta en marcha.
4. Mantenimiento.
5. Garantía.
6. Declaración de Conformidad.

ANEXOS

1. Plano general. Anexo 1
2. Plano del elemento hidráulico. Anexo 2

INDEX

1. Essential safety requirements.
2. Technical features.
3. Starting.
4. Maintenance.
5. Warranty.
6. Declaration of Conformity.

ANNEX

1. General drawing. Annex 1
2. Hydraulic Component drawing. Annex 2

LARZEP, S.A.

Avenida Urtiaga, 6
48269 MALLABIA, SPAIN
Tel. +34 943 171200
Fax. +34 943 174166
e-mail: sales@larzep.com
www.larzep.com

1. REQUISITOS ESENCIALES DE SEGURIDAD

Las mesas elevadoras de accionamiento manual **LARZEP**, modelos **F005121** y **F01571**, sirven para elevar cargas máximas de 500 y 1500 kg. respectivamente, estando la movilidad asegurada por cuatro ruedas, dos de ellas fijas y dos direccionales. El recorrido vertical es de 675 mm para el modelo de simple tijera (F01571) y de 1.285 mm para el de doble tijera (F005121).

Las mesas han sido diseñadas, fabricadas y testadas según la norma UNE-EN 1570. Las mesas descritas en el presente manual permiten la elevación de grandes cargas, lo que conlleva unos riesgos previstos por el fabricante.



El operador debe de conocer los riesgos y los sistemas diseñados para evitarlos. Una mala utilización de las mesas o el empleo de ellas para aplicaciones no previstas (elevación de personas) pueden ocasionar daños irreparables.

Riesgos mecánicos: Las mesas han sido diseñadas para soportar las cargas nominales establecidas. Una válvula limitadora impide la elevación de cargas superiores. En caso de cargar la mesa una vez elevada, el operador debe conocer el valor de la carga, ya que sobrepasar los valores admisibles puede suponer la deformación o incluso la rotura de los elementos mecánicos, con el consiguiente riesgo para el material elevado y para el operador.

Riesgo de aplastamiento: En caso de rotura del sistema hidráulico, la mesa puede sufrir una caída intempestiva y producir un aplastamiento en órganos del operador que se encuentren dentro del mecanismo de las tijeras. Por ello el operador nunca debe de introducir su cuerpo o parte de su cuerpo dentro de dicho mecanismo.

Como medida de seguridad y para evitar una bajada no deseada, la mesa se entrega con dos pasadores de seguridad que obligatoriamente se deben situar en los taladros de la base inmediatamente anteriores a la posición de los rodillos inferiores móviles según la posición de trabajo. Por otra parte las tijeras se encuentran separadas entre sí y del borde de la mesa, para evitar el cizallamiento.

Riesgo debido a la movilidad: Las mesas **LARZEP** están diseñadas para poder trasladar la carga. Recomendamos que durante el desplazamiento se mantenga la carga a la mínima altura posible. Esta regla adquiere más importancia con grandes cargas (mas del 50% de la capacidad) y si la superficie por la que desplazamos la carga es irregular. En cualquier caso el operador debe de actuar según los criterios lógicos, es decir buscar un centro de gravedad lo más bajo posible, inspeccionar la zona de traslado, eliminado o evitando las irregularidades, no desplazar la mesa en zonas con pendiente y dirigir la mesa, evitando movimientos bruscos, desde la palanca diseñada para este fin.

Riesgo de rotura del sistema hidráulico: El sistema hidráulico ha sido diseñado según las normas EN982. En caso de producirse una rotura los pasadores de seguridad colocados en la base de la mesa limitan la caída incontrolada de la carga.

Riesgos debidos a la función de elevación y descenso: El hecho de tener que accionar manualmente la palanca de accionamiento para elevar la carga, hace que no se produzcan movimientos intempestivos de subida.

Un mando de accionamiento mantenido, permite la bajada de la carga. Si dejamos de actuar sobre el mando la mesa detiene su movimiento de bajada (sistema "hombre muerto"). La sensibilidad de este mando permite el control de la velocidad de bajada por parte de operador.

2. CARACTERISTICAS TECNICAS

	F005121	F01571
Capacidad de carga	500 kg	1500 kg
Altura máxima de la plataforma	1555 mm	910 mm
Altura mínima de la plataforma	270 mm	235 mm
Dimensiones de la plataforma	1080 x 520 mm	1080 x 520 mm
Presión del sistema hidráulico	570 kg/cm ²	570 kg/cm ²
Nº de pedaladas altura máxima	180	180

3. PUESTA EN MARCHA

- Desembalar la mesa y comprobar que no hay elementos deteriorados (pedal, palanca, etc.).
- Soltar la anilla elástica del eje (10) para montar la palanca de desplazamiento (6). Recolocar la anillo en su ranura.
- Colocar la palanca de accionamiento (5) en el orificio del inyector del elemento hidráulico.
- Sin carga sobre la mesa, bombear aceite mediante el pedal (4), comprobar que la mesa se eleva.
- Actuar de la misma manera pero con la palanca (5).
- Actuar sobre la palanca de descenso, girando hacia la derecha. Comprobar la bajada de la mesa.
- Soltando la palanca de descenso la mesa se detiene.
- Recoger la mesa y realizar las mismas operaciones con carga.
- Una vez conseguida la altura de trabajo deseada, bloquear mecánicamente la carga con los pasadores de seguridad (9). Para descender, bombear hasta liberar los pasadores, extraerlos y colocarlos en sus alojamientos y seguidamente actuar sobre la palanca de descenso.
- En caso de tener que desplazar la carga, buscar la máxima estabilidad de la mesa bajando la altura de la carga lo máximo posible y bloqueando con los pasadores. Utilizar para desplazar la mesa la palanca (6) evitando los movimientos bruscos.

4. MANTENIMIENTO

- Mantener engrasadas las zonas de rozamiento (rodillos, ejes, etc...).
- El circuito hidráulico es cerrado y por tanto no precisa mantenimiento. En caso de operaciones de reparación, el llenado de aceite se realiza por el tapón de goma del elemento hidráulico, siendo el nivel el rebosamiento del aceite por este orificio, estando el gato hidráulico en posición vertical.
- En operaciones de reparación utilizar recambios originales. El juego de recambios está marcado (*) en el plano del elemento hidráulico.

5. GARANTIA

LARZEP, S.A. garantiza este producto sobre todos los defectos de diseño y fabricación durante dos años desde la fecha de compra. Esta garantía no incluye el uso indebido, el desgaste habitual tanto de piezas metálicas y no metálicas, el abuso, los daños por el uso del equipo por encima de su capacidad, y cualquier desgaste o uso derivado del empleo de fluidos hidráulicos, materiales y componentes no recomendados por **LARZEP, S.A.**

Si el equipo ha sido vendido por un distribuidor no autorizado, o por partes incompletas, esta garantía queda anulada, sin ningún tipo de responsabilidad por parte de **LARZEP, S.A.** En el caso de reclamación, para el correcto uso de esta garantía, devuelva el equipo a **LARZEP, S.A.** o al distribuidor autorizado que le vendió el equipo, **LARZEP, S.A.** reparará o reemplazará el equipo defectuoso según se juzgue oportuno.

LARZEP, S.A., no será responsable de ninguna pérdida o daño que pueda ocurrir como resultado de un equipo defectuoso.

1. ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS

Manual operated LARZEP lifting tables F005121 and F01571 have been designed to lift maximum loads of 500 and 1500 kg. They have 4 wheels, two of them fixed to the table and two movables. Vertical lift is 675 mm for the single scissor (F01571) and 1285 mm for the double scissors (F005121). These lifting tables have been designed, manufactured and tested following UNE-EN 1570 standards. They allow elevation of big loads under risks that have been foreseen by the manufacturers.



Users should know that risks and systems designed to avoid them. A bad use of the tables for operations not foreseen like lifting people could cause irreparable damages.

Mechanical risks: These lifting tables have been designed to support only their set up nominal loads. They have a safety valve to avoid overloads. If the load is placed over the table ones it has been lifted, user should know how heavy this load is; because overloads could deform or even break mechanical components, with a risk for the table and for the user.

Crushing risks: If the hydraulic systems brakes, the lifting table could suddenly fell down and cause crushing damages to the user who is working inside the scissors mechanism. Because of that, user should never introduce his body or any parts of his body in that mechanism. As safety prevention and to avoid an unwanted descent, tables are delivered with two safety pins which obligatorily must be placed in the holes of the base of table. In the other hand the scissors are separated one to each other and to the edge of the table, to avoid guillotine effects.

Risks caused by movement: These lifting tables have been designed to be able to move or transport the loads. We recommend transportation of loads lifted at the minimum possible high. This is more important with heavy loads (more than 50% of the capacity) and if the floor where we are moving the loads is irregular. In any case the user should use the tables under logical criterions, that is look for a gravity centre as low as possible, check the area where he is going to move the load, do not move the load through slope floors and move the table using the handle.

Risk of brakes in the hydraulic system: The hydraulic system has been designed following EN982 standards. In case it breaks the safety pins located in the base will control unwanted descends of the load.

Risks due to elevation and descend of the loads: The fact that tables are operated manually with the handle avoids sudden lifting movements. There is a continually pressed command switch which allows the descent. If we stop pushing this command, the table will remain descending (dead man – system). The sensibility of this command allows the user to control descend speed.

2. TECHNICAL FEATURES

	F005121	F01571
Load capacity	500 kg	1500 kg
Platform maximum height	1555 mm	910 mm
Platform minimum height	270 mm	235 mm
Platform dimensions	1080 x 520 mm	1080 x 520 mm
Hydraulic system pressure	570 kg/cm ²	570 kg/cm ²
Pumping number for max. height	180	180

3. STARTING

- Unpack the table and check that all components (pedal, handle, etc) are in good conditions
- Release elastic ring of the edge (10) to assemble handle (6). Place the elastic ring again in the slot.
- Place operating handle (5) inside the hole of the hydraulic element injector.
- Without any load over the table, pump oil with pedal (4) and check that the table is lifted.
- Do the same but with handle (5)
- Turning descend handle to the right, check that the table comes down.
- Loosing descend handle table should stop its descent.
- Do exactly the same but under load.
- Ones required lifting high is reached block the load mechanically with the two safety pins (9). For descending, pump the handle until the two pins come out, take them and place them in their ports, then use descending handle.
- Use handle (6) to move the table under loads trying to avoid sudden movements.

4. MAINTENANCE

- Keep friction parts (rollers, edges, etc) always greasy
- Hydraulic circuit is closed, so it does not need maintenance. In case of reparations jobs, oil has to be filled up through the rubber plug in the hydraulic system and just up to the hole with the hydraulic jack in vertical position.
- For reparation jobs use always original spare parts. Set of spare parts is marked (*) in the drawing of the hydraulic components.

5. WARRANTY

LARZEP, S.A. guarantees its products against all design and manufacturing defects for the durations of two years from the date of purchase. This guarantee does not include the ordinary wear of both metal and non-metal parts, abuse, using the equipment beyond its rated capacity and any wear or damage incurred as a result of using a hydraulic fluid which is not recommended by **LARZEP, S.A.**

Please note that if the equipment is disassembled or serviced by anyone other than an authorized service dealer or by **LARZEP, S.A.**, this guarantee is rendered null and void.

In the event of a warranty claim, return the equipment, to **LARZEP, S.A.** or the authorized dealer which sold you the hydraulic equipment, **LARZEP, S.A.** will repair or replace the faulty equipment, whichever is deemed most appropriate. **LARZEP, S.A.** shall not be held liable for any consequential damages or losses, which may occur as a result of faulty equipment.

6. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARACION DE CONFORMIDAD

E LARZEP, S.A.
 Dirección: Avda. Urtiaga, 6
 48269 Mallabia ESPAÑA
 Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad de los productos a los que refiere esta declaración, con las disposiciones de la directiva: 2006/42/CE

DECLARATION OF CONFORMITE

F Nous, LARZEP, S.A.
 Adresse: Avda. Urtiaga, 6
 48269 Mallabia SPAIN
 Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux dispositions des Directives: 2006/42/EC

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

P Nós, LARZEP, S.A.
 Endereço: Avda. Urtiaga, 6
 48269 Mallabia SPAIN
 Declaramos, sob nossa única responsabilidade, que os seguintes produtos, incluídos nesta declaração estão em conformidade com o disposto na Directiva: 2006/42/EC

ÖVERENSSTEMMELSEERKLÄRING

DK Vi, LARZEP, S.A.
 Adresse: Avda. Urtiaga, 6
 48269 Mallabia SPAIN
 Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter som er omfattet af denne erklæringen, er i overensstemmelse med bestemmelsene i Direktiv: 2006/42/EC

ERKLÆRINGOM OVERENSSTEMMELSE

N Vi, LARZEP, S.A.
 Adresse: Avda. Urtiaga, 6
 48269 Mallabia SPAIN
 Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter som dekkes av denne erklæringen, er i overensstemmelse med estemmelsene i Direktiv: 2006/42/EC

ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

D Wir, LARZEP, S.A.
 Anschrift: Avda. Urtiaga, 6
 48269 Mallabia SPAIN
 Erklären auf eigene Verantwortung, daß folgende Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Bedingungen der Direktiven, 2006/42/EC Übereinstimmen.

DECLARATION OF CONFORMITY

GB We, LARZEP, S.A.
 Address: Avda. Urtiaga, 6
 48269 Mallabia SPAIN
 Declare under our sole responsibility that the following products to which this declaration relates conform with the provisions of Directives: 2006/42/EC

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I Noi, LARZEP, S.A.
 Indirizzo: Avda. Urtiaga, 6
 48269 Mallabia SPAIN
 Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi quanto previsto dalle Direttive: 2006/42/EC

VAATIMUSTEMUKAISUUSVAKUUTUS.

FIN Me, LARZEP, S.A.
 Osoite: Avda. Urtiaga, 6
 48269 Mallabia SPAIN
 Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet, joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien Direktiivien vaatimusten mukaisia: 2006/42/EC

VERKLARINGVAN OVEREENKOMST.

NL Wij, LARZEP, S.A.
 Adres: Avda. Urtiaga, 6
 48269 Mallabia SPAIN
 Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de volgende producten, waarop deze verklaring heeft in overeenstemming zijn met de bepalingen van Richtlijn: 2006/42/EC

FÖRSÄKRAN OM ÖVERESSTÄMMELSE

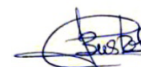
S Vi, LARZEP, S.A.
 Adress: Avda. Urtiaga, 6
 48269 Mallabia SPAIN
 Försäkrar under eget ansvar att följande produkter som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med villkoren i Direktiv: 2006/42/EC

Tipo, Type, Typ, Tyyppi.

SM / SH / SP / SMP / SPR / SX / SMX / ST / STR / STX / SL / SAM / SAH / SAT / SATM / SSR / T / TE / TD / D / DH / DDR / DAH / DDA / DM / DI / JM / JH / JP / Z / ZR / W / WP / X / HAM / HAE / HAZ / HAG / HAS / HFM / HFE / HAP / HAT / HAB / WI / CK / CC / CN / FU / FV / FZ / FA / CY / AA / AU / CT / C / KC / LAS / LAX

A / AB / AC / B / AF / F / HN / HL / DLG / VA / VB / VC / VZ / ECE / ECM / ECZ / EE / EM / EZ / CA / CS

AZ / AP / AR / AV / AS / AT / AX / AY / AM



LARZEP, S.A.

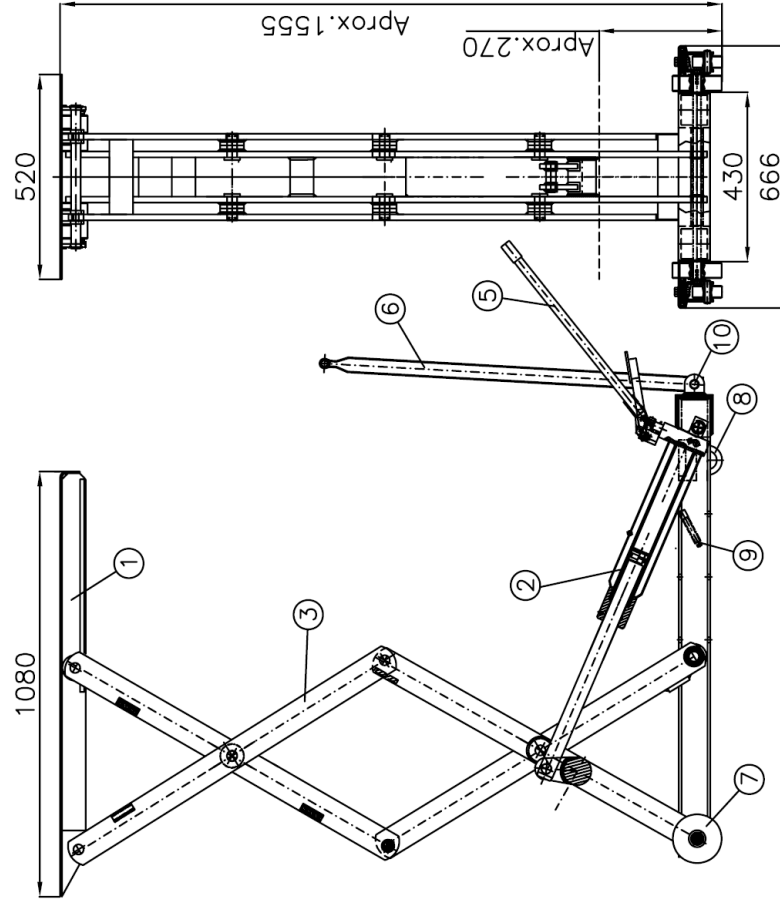
Mallabia, ESPAÑA 2009 / 12 / 29

Lugar y fecha, place and date, lieu et date, plats och datum, paikka ja päivämäärä, udstedelsessted og dato, ort und datum, plaats en datum, local e data, luogo e data.

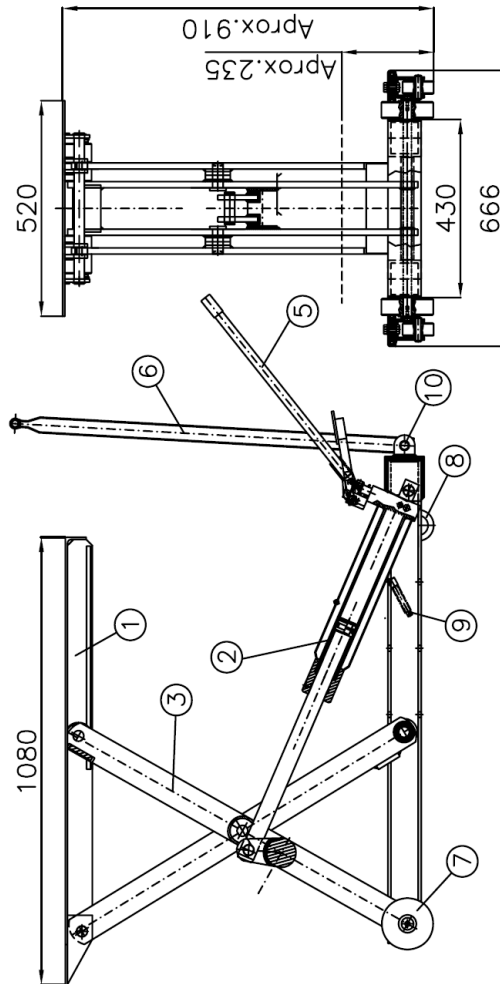
Nombre y firma, name and signature, nom et signature, namn och underskrift, nimi ja nimikirjoitus, navn og underskrift, name und underskrift, naam en handtekening, nome e assinatura, nome e firma.

ANEXO – APPENDIX 1

F005121



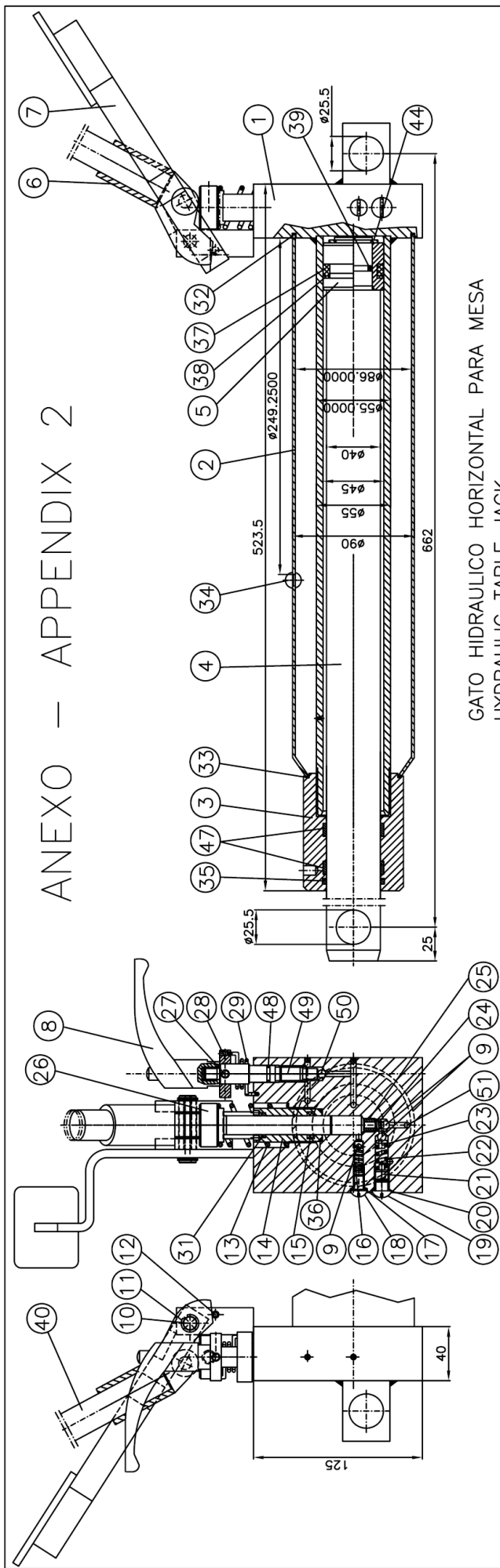
F01571



N°	DENOMINACION	DENOMINATION
1	PLATAFORMA	PLATFORM
2	GATO HIDRAULICO	JACK
3	TUERAS	SHEARS
4	PEDAL	PEDAL
5	PALANCA DE ACCIONAMIENTO	OPERATING LEVER
6	PALANCA DE DESPLAZAMIENTO	DISPLACEMENT LEVER
7	RUEDAS FIJAS	WHEELS
8	RUEDAS GIRATORIAS	STEERING WHEELS
9	PASADORES DE SEGURIDAD	SECURITY PIN
10	EJE PALANCA DE DESPLAZAMIENTO	DISPLACEMENT LEVER AXIS

LARZEP

ANEXO – APPENDIX 2



GATO HIDRAULICO HORIZONTAL PARA MESA
HYDRAULIC TABLE JACK

Referencia / Reference: AV00833
 Capacidad / Capacity: 8 Tm
 Presion / Pressure: 505 kg/cm²
 Carrera / Stroke: 328 mm
 Altura cerrado / Closed height: 687 mm
 Volumen / Volume: 700 cm³

N	DENOMINACION	CODIGO	N
43	EMPUNADURA	24C0006	1
44	MUELLO ELASTICO DN 471 E-628	14D0018	1
45	VALVULA	17C0046	1
*47	ARO GUIA #45x#40x6.7	58F0122	2
*48	JUNTA TORICA #2.5x1.78	12A0051	1
49	EJE VALVULA	15I0355	1
50	ESFERA Ø4	31A0002	1
51	FILTRO	13F0001	1

* JUEGO DE RECAMBIOS
 * REPAIR KIT

N	DENOMINACION	CODIGO	N
23	ASIENTO ESFERA	15N0003	1
*24	MUELLE	13C0008	1
25	ESPARRAGO	15O0097	1
26	PISTON	54D0015	1
*27	APUNTAO ALZAN MUELLO DN #14	14F0045	2
28	SOPORTE MUELLE	24K0151	1
29	MUELLE TORSION	13E0017	1
30	CASQUILLO	15B0082	1
*31	JUNTA TORICA #13.8x4.82	12A0049	1
32	JUNTA	12C0017	1
33	JUNTA	12C0008	1
*34	TAPON ACEITE	12C0026	1
*35	JUNTA TORICA #39.7x3.53	12A0192	1
*36	JUNTA TORICA #18.72x2.62	12A0001	1
*37	COLLARIN #35x#45x7	12B0199	1
*38	SEGMENTO EMBOLO	57A0052	1
*39	TORICA AN17	12A0090	1
40	PALANCA	24A0043	1
41	EJE	15I0356	1
42	JUNTA SERRANILLO DN #6	14D0001	2

N	DENOMINACION	CODIGO	N
1	C.CUERPO	52C0007	1
2	TUBO EXTERIOR	51B0040	1
3	CABEZA BOMBA	55C0002	1
4	EMBOLO	53C0004	1
5	PORTA-RETEN	15G0009	1
6	PORTAPALANCA	24B0029	1
7	CONJUNTO PEDAL	24A0071	1
8	JUNTA TORICA #10.82x1.78	24C0039	1
*9	ESFERA #6	31A0001	3
10	EJE	15I0357	1
11	ANILLO ELASTICO DN 471 E-628	14D0053	2
12	PUNZON ELASTICO DN 1481 #6x35	14E0002	1
13	MUELLE	13D0129	1
14	CAMISA	15D0037	1
*15	COLLARIN #14x#10x3.3 TTU 14-20	12B0309	1
*16	MUELLE	13C0007	1
*17	TORICA AN6	12A0022	1
18	TORNILLO RETENCION	14A0001	1
19	TORNILLO RETENCION	15O0084	1
*20	JUNTA TORICA #10.82x1.78	12A0056	1
21	ESPARRAGO	14F0003	1
*22	MUELLE	13D0002	1